

Exo

Chapter 36

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיְשַׁהַ	בְּצִלְאָל	וְאַהֲלִיאָב	וְכָל	אִישׁ	חִכְמָה	לִבָּ	אָשֶׁר	נָטוּ	יְהוָה	חִכְמָה	וַיְתַבִּغַּה
H8394	H2451	H3068	H5414		H2450	H0376	H3605	H0171		H1212	

בְּהִנִּיהְ לְדַעַת לְעַשֶּׂת אָתְ כָּל מִלְאָכָת עַבְרָתָה הַקָּדֵשׁ לְכָל אָשֶׁר צִיהְ יְהוָה :

H3068 H6680 H3605 H6944 H5656 H4399 H3605 H0853 H3045 H1992

“অতএব বৎসলেল অহলীয়াব ও অন্যান্য সব দক্ষ কারিগরদের অবশ্যই প্রভুর আদেশ অনুসারে কাজটি করতে হবে। প্রভু এদের জ্ঞান ও বুদ্ধি দিয়েছেন যাতে এরা পারদর্শিতার সঙ্গে পবিত্র স্থান তৈরীর কাজ করতে পারে।”

וְיִקְרָא	מֹשֶׁה	אָלָ	בְּצִלְאָל	וְאַהֲלִיאָב	וְאַלְ	כָּל	אִישׁ	חִכְמָה	לִבָּ	אָשֶׁর	וַיְתַבִּגַּহ
H0413	H4872	H7121	H1212	H0171	H0413	H3605	H0376	H2450			

לְעַשֶּׂת הַמִּלְאָכָה אָלָ לְבָבוֹ לְבָבָה נְשָׂאָ אָשֶׁר כָּל בְּלָבָבָה חִכְמָה יְהוָה נָטוּ

H4399 H0413 H7126 H5375 H3605 H2451 H3068 H5414

ঃ হাঁ

H0853

তারপর মোশি বৎসলেল অহলীয়াব এবং যেসব লোকদের প্রভু বিশেষ দক্ষতা দিয়েছিলেন তাদের ডেকে ইস্রায়েলবাসীদের আনা উপহার সামগ্রীগুলি তাদের হাতে তুলে দিল। এই সব লোকরা পবিত্র স্থান তৈরীর কাজে সাহায্য করার জন্যই এসেছিল এবং তারা এই উপহারগুলি ঈশ্বরের পবিত্র স্থান তৈরীর কাজে লাগাল। লোকরা প্রত্যেক দিন সকালেই উপহার নিয়ে আসত।

וַיִּקְרֹב	মিলবানি	মোশি	বেঁকে											
H1242	H1242	H5071	H5750	H0413	H0935	H1992	H1992	H0853	H4872	H6440	H3947			

הַקָּדֵשׁ לְעַשֶּׂת אָתָה וְהַמִּלְבָנִי מֹשֶׁה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל הַתְּרוּמָה אָלָיְךָ אָלָיְךָ הַבָּיֹאָה נְשָׂאָה עַד

H1242 H1242 H5071 H5750 H0413 H0935 H1992 H0853 H4872 H6440 H3947

তারপর মোশি বৎসলেল অহলীয়াব এবং যেসব লোকদের প্রভু বিশেষ দক্ষতা দিয়েছিলেন তাদের ডেকে ইস্রায়েলবাসীদের আনা উপহার সামগ্রীগুলি তাদের হাতে তুলে দিল। এই সব লোকরা পবিত্র স্থান তৈরীর কাজে সাহায্য করার জন্যই এসেছিল এবং তারা এই উপহারগুলি ঈশ্বরের পবিত্র স্থান তৈরীর কাজে লাগাল। লোকরা প্রত্যেক দিন সকালেই উপহার নিয়ে আসত।

וְযִבְאֹ	כָּל	הַעֲשִׂים	הַתְּרֻמִּים	אָתָ	כָּל	מִלְאָכָת	הַקָּדָשׁ	אָשֶׁר	אָשֶׁר	מִלְאָכָל	אָשֶׁר	মিলবানি	বেঁকে	
H2450	H3605	H0935	H2450	H0853	H3605	H4399	H6944	H0376	H0376	H4399	H0376	H4399	H0376	

হাঁ শুনোঁ

H1992

শেষকালে এসব কারিগররা পবিত্র স্থানের কাজ ছেড়ে মোশির কাছে এল। তারা বলল,

צְנַחַת	אָשְׁר־	לְמַלְאָכָה	לְעִבְרָה	מִרְיָה	לְחַבְיאָה	הַעַם	מִרְכָּבִים	לְאָמָר	מִשְׁהָה	אַל־	וַיֹּאמֶר
H6680		H4399	H5656	H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559

יְדֹוָה לְעַשֶּׂת אַתָּה:
H0853 H3068

“আমাদের তাঁবুর কাজ শেষ করার জন্য যা প্রয়োজন তার চেয়ে লোকরা অনেক বেশী জিনিস এনেছে॥”

מַלְאָכָה	עֹד	יִעְשֶׂר	אַל־	וְאִשָּׁה	אִישׁ	לְאָמָר	בְּנִיחַנָּה	קֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מִשְׁהָה	וַיַּצְאָו
H4399	H5750	H0408	H0802	H0376	H0559	H4264			H4872	H6680	

לְתִרְוֹמָתָה הַקָּדְשׁ וְכֹלָא מִמְּהַבְיאָה:
H0935 H3607 H6944 H8641

তখন মোশি শিবিরের চারদিকে খবর পাঠাল॥ “কোনও নারী বা পুরুষ পবিত্র স্থানের জন্য আর কোনও উপহার তৈরী করবে না॥” তাই লোকদের উপহার না দিতে বাধ্য করা হল॥

וְהַמְלָאָכָה	הַיִתָּה	רִים	לְכָלָה	הַמְלָאָכָה	לְעַשֹׂת	אַתָּה	וְהַזְּרָעָה	ס
				H4399	H3605	H1767	H1961	H4399

তারা প্রয়োজনের চেয়ে অনেক বেশী জিনিস এনেছিলঃ

וַיַּעֲשֵׂו	שָׁנָה	יְרִיעָת	עֹשֶׂר	הַמְשֻׁכוֹ	אַתָּה	הַמְלָאָכָה	בְּעֵשִׂי	לְבָב	חַכְמָה	כָּלָה	וַיַּעֲשֵׂו	
H7806	H3407	H6235	H4908	H0853	H4399				H2450	H3605		

וַיַּתְבָּלַת וְאַרְגָּמָן תְּזַלְּעָת שְׁנִי קְרָבִים מִעְשָׂה חַשְׁבָּה אָתָם:
H0853 H2803 H4639 H3742 H8144 H0713 H8504

তারপর দক্ষ কারিগররা পবিত্র তাঁবু তৈরী করবার কাজ আরম্ভ করল॥ তারা মিহি শনের কাপড়ে বেগুনী নীল ও লাল সুতো দিয়ে দশটি পর্দা তৈরী করল॥ তারা তার ওপর সূতো দিয়ে দীর্ঘের বিশেষ ডানাযুক্ত করার দুটো ছবি বসাল॥

אָרְךָ	הַאֲתָה	הַיִרְיעָה	בְּאַמְתָּה	אַרְבָּעָה	וּרְתָבָב	בְּאַמְתָּה	וּשְׁרִירִים	שְׁמֻנָה	הַאֲתָה	הַיִרְיעָה	מִרְיָה
H0259	H3407		H0702	H7341			H6242	H8083	H0259	H3407	H0753

אַתָּה לְכָלָה הַיִרְיעָה:
H3407 H3605 H0259

প্রত্যেকটি পর্দাই ছিল সমান মাপেরেংং হাত লম্বা এবং হাত চওড়া॥

וַיַּחְבֹּר	אַתָּה	אָל	אַתָּה	חֶבְרָה	יְרִיעָת	וְחַמְשָׁה	יְרִיעָת	חֶבְרָה	אַתָּה	אָל	בְּשִׁפְתָּחָה	
	H0413	H0259	H2266	H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266

তারপর কারিগররা সেই পর্দাগুলি জুড়ে দুভাগে ভাগ করল॥ পাঁচটি করে পর্দা নিয়ে একেকটি ভাগ হলো॥

נוֹעַשׂ	לְלֹאֶת	גָּכְלָתָה	עַל	שְׁפָתָה	הַאֲתָה	מִקְצָה	בְּמִתְבְּרָה	יְרִיעָת	וְחַמְשָׁה	אַתָּה	אָל	בְּשִׁפְתָּחָה
	H8193		H4225	H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

הַיִרְיעָתָה הַקְּצֹנָה בְּמִתְבְּרָה הַשְׁנִית:
H8145 H4225 H7020 H3407

তারা নীল কাপড় দিয়ে প্রত্যেক ভাগের পর্দার কিনারায় একটি ফাঁস তৈরী করল॥

אָשֶׁר	כִּי רִיעָה	בְּקָצָה	עָשָׂה	לְלֹאָת	וְתִּמְשִׁים	הָאָתָה	כִּי רִיעָה	עָשָׂה	לְלֹאָת	תִּמְשִׁים	12
				H3407		H3924	H2572	H0259	H3407		
					אָחָת:	אָל	אָחָת	אָחָת	תְּלִלְלָת	מִקְבִּילָת	בְּמִחְבָּרָת
					H0259	H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225

প্রতিটি ভাগের পর্দার ধারে ০০টি করে ফাঁস দিলো ফাঁসগুলি ছিল একে অপরের বিপরীতে।

וַיְহִי	בְּקָרְבִּים	אָחָת	אָל	תְּלִלְלָת	מִקְבִּילָת	קְרָטִי	תִּמְשִׁים	וְনִיעָש	13
H1961	H7165	H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165
									ס אָחָד: הַמִּשְׁכָּן H0259 H4908

তারা দুটি পর্দাকে জোড়া দেবার জন্য ০০টি সোনার আংটা তৈরী করলো এইভাবে পবিত্র তাঁবুটিকে একসঙ্গে একটি খণ্ডে যুক্ত করা হলো।

אָתָם:	עָשָׂה	יְרִיעָת	עַל-	לְאַהֲלָה	עַזִּים	וְনִיעָש	יְרִיעָת	14
H0853	H3407	H6240	H6249	H4908	H0168	H5795	H3407	

তারপর কারিগররা সেই পবিত্র তাঁবুর আচ্ছাদনের জন্য আরেকটি তাঁবু তৈরী করলো তারা ছাগলের লোম দিয়ে এগারোটি পর্দা বানালো।

אָחָת	מִרְאָה	הָאָתָה	כִּי רִיעָה	רַחֲבָה	אָמוֹת	וְאַרְבָּעָה	בְּאַמְתָּה	שְׁלָשִׁים	הָאָתָה	כִּי רִיעָה	וְרַחֲבָה	15
H0259	H0259	H3407	H7341		H0702			H7970	H0259	H3407	H0753	
									יְרִיעָת: לְעַשְׂרֵת H3407 H6240 H6249			

সবগুলি পর্দাই ছিল সমান মাপের ০ ০০ হাত লম্বা এবং ০ হাত চওড়া।

לְבָרָךְ:	שְׁשָׁנִים	הִירִיעָת	לְבָרָךְ:	וְאַתָּה	לְבָרָךְ	לְבָרָךְ	הִירִיעָת	תִּמְשִׁים	אָתָה	וְנִיחָכֶר	16
H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266			

তারপর পাঁচটি পর্দা জুড়ে একটি ও ছয়টি পর্দা জুড়ে আরেকটি ভাগ করা হলো।

עָשָׂה	לְלֹאָת	וְתִּמְשִׁים	בְּמִחְבָּרָת	הַקִּיצָּה	הִירִיעָה	שְׁפָת	עַל-	תִּמְשִׁים	לְלֹאָת	וְনִיעָש	17
H3924	H2572	H4225	H7020	H3407	H8193			H2572	H3924		
						הַשְׁנִית:					
						H8145	H2279	H3407	H8193		

দুই ভাগের পর্দার মাঝেই ০০টি করে ফাঁস লাগানো হলো।

אָחָד:	הָאָהָל	לְדִיחָה	אָתָה	אָל	לְחַבֵּר	תִּמְשִׁים	נְהַשָּׁת	קְרָטִי	וְיִשְׁש	18
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	H2572			H7165		

দুই ভাগের পর্দাগুলি জুড়ে একটি তাঁবু বানানোর জন্য তারা ০০টি পিতলের আংটা তৈরী করলো।

ס אָחָד:	מִלְמָעָלָה	מִלְמָשִׁים	עַרְתָּה	תִּמְשִׁים	וְמִכְסָה	אָלִים	עַרְתָּה	לְאַהֲלָה	מִכְסָה	וְনִיעָש	19
H4605	H8476	H5785	H4372	H0119			H5785	H0168	H4372		

তারপর তারা পবিত্র তাঁবুর জন্য আরো দুটি আচ্ছাদন তৈরী করলো একটি বানানো হলো লাল রঙ করা ভেড়ার চামড়া দিয়ে আর অন্যটি বানানো হল মসৃণ চামড়া দিয়ে।

וַיַּעֲשֵׂה	אָתָּה	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַצְיִ	שְׁתִים	עִמְרִים:
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175	H0853	20

תְּאַרְפָּרָ קָרִיגָּרָרָה פְּבִיטָרָה תָּאָבָעָה דָּאָדָה קָרָאָנוֹרָה גְּנָזָה בָּאָבָלָה קָאָתָרָה קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[]

עַשְׂרֵה	אָכוֹתָה	אָרָךְ	הַקְרָשִׁים	וְאָמָהָה	וְאָמָהָה	הַאֲמָהָה	רַחֲבָה	הַקְרָשִׁים	הַאֲמָהָה	עַצְיִ	שְׁתִים	עִמְרִים:
H0259	H7175	H7341		H2677			H7175	H0753				H6235

פְּרִטְטִי קָאָתָמָה חִיל [] הַאֲתָה לְמָשָׁאָה וְ[] הַאֲתָה צְוֹדָה[]

הַמְשָׁכוֹ:	שְׁתִי	יְרָחָה	לִקְרָשִׁים	הַאֲתָה	מִשְׁלָבָתָה	אָלָה	אָמָהָה	כָּנָה	לְכָלָה	עַשְׂרֵה	הַאֲתָה	קְרָשִׁים
H4908			H0259	H0413	H0259	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147		

פְּרִטְטִי קָאָתָמָה פָּאָשָׁאָפָּשִׁי דָּוָטִי תְּגִיָּהָה דָּוָטִי תְּגִיָּהָה[]

וְאָרְבָּעִים	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	עַשְׂרֵה	צִימָנָה	לְפָאָתָה
H8486	H5045	H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853					

אַיְלָבָאָבָה תְּאָרָה פְּבִיטָרָה תָּאָבָעָה דָּאָדָה קָרָאָנוֹרָה גְּנָזָה בָּאָבָלָה קָאָתָרָה קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[]

וְאָרְבָּעִים	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	עַשְׂרֵה	צִימָנָה	לְפָאָתָה
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H7175	H6242	H8478	H3701	H0134	H0705		

לְשֹׁׂעִי	יְדֹׂעִי	וְשֹׁׂעִי	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	
H3027	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H8147	H3027	H8147	

תְּאַרְפָּרָ קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[] תְּאַרְפָּרָ קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[] תְּאַרְפָּרָ קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[]

וְלֹצָלָעָה	הַמְשָׁכוֹ	הַשְׁנִיתָה	צִפְוָן	עַשְׂרֵה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה
H6763	H4908	H8145	H6828	H6285	H3701	H0134	H8147	H3027	H8147	H3027	H8147	

תָּאָבָעָה דָּאָדָה קָרָאָנוֹרָה גְּנָזָה בָּאָבָלָה קָאָתָרָה קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[]

וְאָרְבָּעִים	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה	לְפָאָתָה	גָּבָבָה	צִימָנָה	לְפָאָתָה	עַשְׂרֵה	צִימָנָה	לְפָאָתָה
H7175	H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הַאֲתָה:

[H0259](#)

תְּאָרָה דָּוָטִי תְּגִיָּהָה דָּוָטִי תְּגִיָּהָה[]

וְלֹרְכָּטִי	הַמְשָׁכוֹ	יְמָה	עַשְׂרֵה	לְמַקְצָעָה	שְׁתִים	קְרָשִׁים	וְשֹׁׂעִי	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה
H3411	H4908	H4742					H7175	H8147				

תָּאָבָעָה דָּאָדָה קָרָאָנוֹרָה גְּנָזָה בָּאָבָלָה קָאָתָרָה קָאָתָמָה בָּאָנָלָוָה[]

וְשֹׁׂעִי	קְרָשִׁים	וְשֹׁׂעִי	אָדְנִיִּם	כָּסֶף	הַקְרָשִׁים	לִמְשָׁכוֹ	עַשְׂרֵה	לְמַקְצָעָה	שְׁתִים	קְרָשִׁים	וְשֹׁׂעִי	אָדְנִיִּם
H3411	H4908	H4742					H7175	H8147				

পবিত্র তাঁবুর পিছনে কোনার দিকের জন্যও তারা দুটি কাঠামো তৈরী করলঃ

২৯	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0259	H2885	H0413		H0413	H8382	H1961		H4295	H8382	H1961					29
: মুক্তি																
									H4740	H8147	H8147					

এই কাঠামোগুলিকে একত্র করে নীচের দিকে জোড়া দেওয়া হল এবং ওপর দিকে একটা আংটা দিয়ে দুদিকের কোনার কাঠামোগুলি জোড়া হলঃ

৩০	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0134	H8147	H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961				
: হাত																
									H0259	H7175	H8478					

পবিত্র তাঁবুর পশ্চিম দিকের জন্য মোট আটটি কাঠামো ছিলঃ সেখানে ১০টি রূপের পায়াও ছিল যা প্রতিটি কাঠামোতে দুটি করে লাগানো হলঃ

৩১	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0259	H4908	H6763	H7175	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568					
: হাত																
												H3220				

তারপর কারিগররা বাবলা কাঠ দিয়ে কাঠামোর আগল তৈরী করলঃ তাঁবুর প্রথম পাশে পাঁচটি আগলঃ

৩২	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3411	H4908	H7175	H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568					
: মুঁহা																
												H3220				

অন্য দিকে পাঁচটি আগল লাগালো এবং পেছনদিকে অর্থাৎ পশ্চিম দিকে পাঁচটি আগল লাগালোঃ

৩৩	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0413				H7175	H8432	H1272	H8484	H1280	H0853						
: মুঁহা																

মাঝের আগলটিকে রাখা হল কাঠামোর একপ্রান্ত থেকে আরেক প্রান্ত জুড়েঃ

৩৪	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0853	H6823	H1280		H2091		H2885		H0853	H2091	H6823	H7175	H0853			
: হাত																
													H2091	H1280		

কাঠামোগুলিকে সোনায় মুড়ে দেওয়া হলঃ তারপর তারা সোনার আংটা তৈরী করল আগলগুলি ধরে রাখার জন্য এবং আগলগুলি সোনা দিয়ে মুড়ে দেওয়া হলঃ

৩৫	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H2803	H4639	H7806		H8144		H0713		H8504	H6532	H0853					
: কুর্বাই																
												H3742	H0853			

তারা মিহি শনের কাপড় দিয়ে পর্দাসমূহ তৈরী করল এবং তারা বিশেষ পর্দাটি তৈরী করবার জন্য নীল বেগুনী ও লাল সুতো তৈরী করল। তারা সেগুলোর ওপর করব দূতদের চেহারা সেলাই করল।

אָדָנִי	אָרְבָּעָה	מְלָא	לְ	קְצָבָה	בָּהָר	מְ	וּיְהִמְ	זָהָב	וְיִצְפָּמָ	שְׁלִימָם	עַמּוֹדָי	אָרְבָּעָה	לְ	הַ	নְיעָשָׂה	36
H0134	H0702			H3332	H2091		H2053	H2091	H6823	H7848	H5982	H0702				

בְּ:

[H3701](#)

চারটি বাবলা কাঠের খুঁটি বানিয়ে সোনা দিয়ে মুড়ে দেওয়া হল। তারা খুঁটির জন্য সোনার আংটা তৈরী করল এবং চারটি করে রূপোর পায়া তৈরী করল।

রְকָবָহ	মেুশাহ	মেশিৰ	শেলশা	শেনি	ওতোলুতা	ওআৰগামান	তেবলা	লেগালা	লেপতাহ	লেবেজবান	মে	নেুশাহ	37	
H7551	H4639	H7806		H8144		H0713	H8504	H0168	H6607	H4539				

তারপর তারা এই ঢোকার দরজার পর্দার জন্য পাঁচটি খুঁটি ও আংটা তৈরী করল। তারপর এই খুঁটির ও পর্দার আংটার মাথাগুলি সোনা দিয়ে মুড়ে দেওয়া হল। তারপর খুঁটির জন্য পাঁচটি করে পিতলের পায়া প্রস্তুত করা হল।

চামশা	মে	জাহা	ওআৰগিনিতা	ওছক্ষিরিতা	রেশিতা	ওচাহা	ওয়ীহি	ওআহা	চামশা	চামশা	ুমোদায়	ওআহা	38	
H2568	H0134	H2091	H2838		H6823	H2053	H0853	H2568	H5982	H0853				

בְּ:

[נְחַשְׁתָּה](#)

তারপর তারা এই ঢোকার দরজার পর্দার জন্য পাঁচটি খুঁটি ও আংটা তৈরী করল। তারপর এই খুঁটির ও পর্দার আংটার মাথাগুলি সোনা দিয়ে মুড়ে দেওয়া হল। তারপর খুঁটির জন্য পাঁচটি করে পিতলের পায়া প্রস্তুত করা হল।